




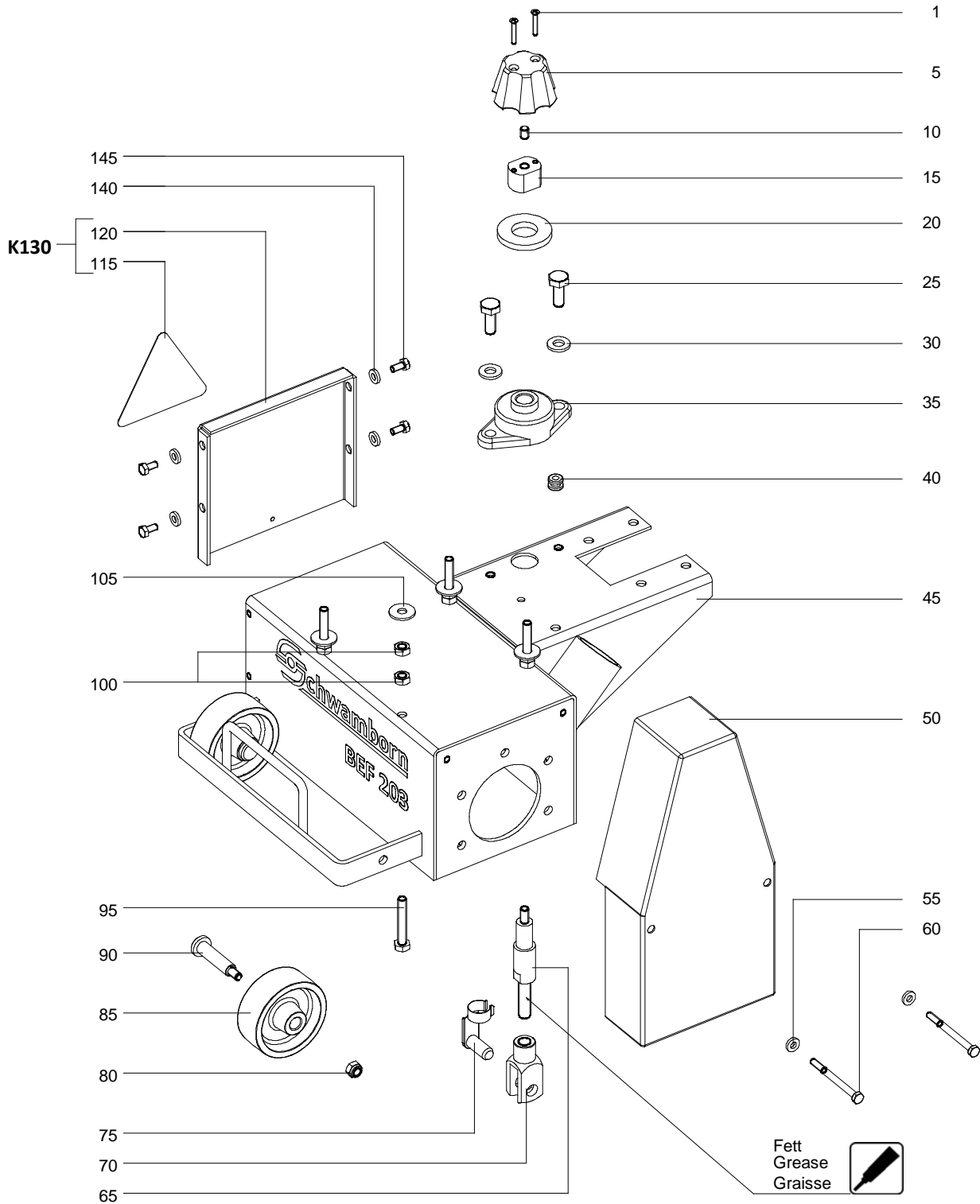
Model / Typ **BEF 203**
230V/50Hz
220V/60Hz

Ab Seriennr.  15585
From Serial No.  15585
A partir du no.  15585

Ersatzteilpläne
Spare parts plans
Plans des pièces de rechange

BEF 203

Gehäuse Case Carter



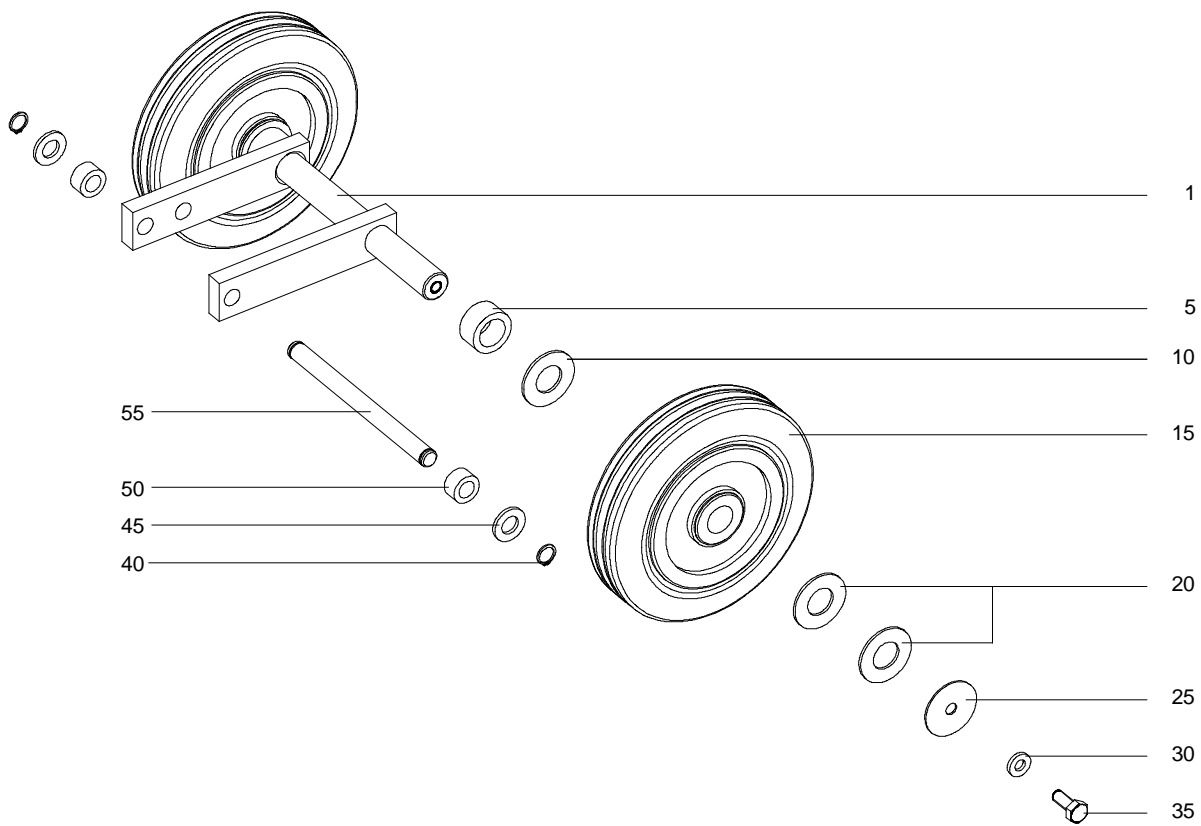
**Gehäuse
Case
Carter**

BEF 203

Pos. Item Rep.	Best.-Nr. Ref. No. Réf. No.	Stck. Qty. Qté.	Bezeichnung	Description	Designation
1	601187	2	Linsensenkschraube M4x25 A2	Round. countersunk screw M4x25 A2	Vis à tête fraisée bombée M4x25 A2
5	215900	1	Drehgriff	Twist grip	Poignée béquille
10	601077	1	Gewindestift M8x10 45H vz	Threaded pin M8x10 45H galv.	Tige filetée M8x10 45H galv.
15	704535	1	Mitnehmer	Carrier	Entraîneur
20	701581	1	Filzring D24x50x6	Felt ring D24x50x6	Bague de feutre D24x50x6
25	602341	2	Sechskantschraube M10x25 vz	Hexagon screw M10x25 galv.	Vis hexagonale M10x25 galv.
30	703171	2	Scheibe, selbstsichernd 10,3x21	Washer, self-locking 10,3x21	Rondelle autotarodeuse 10,3x21
35	703806	1	Flanschlager SFT 15	Flange bearing SFT 15	Bride de coussinet SFT 15
40	701769	1	Kabeltülle D14x7 10mm	Cable sleeve D14x7 10mm	Passe-câble D14x7 10mm
45	704545	1	Gehäuse BEF203	Case BEF203	Carter BEF203
50	704546	1	Riemenschutz BEF203	Belt protection BEF203	Protection de courroie BEF203
55	703167	2	Scheibe, selbstsichernd 6,5x13,5	Washer, self-locking 6,5x13,5	Rondelle autotarodeuse 6,5x13,5
60	703088	2	Sechskantschraube M6x70 vz	Hexagonal screw M6x70 galv.	Vis hexagonale M6x70 galv.
65	704534	1	Gewindebolzen D20x126	Threaded bolt D20x126	Boulon filetée D20x126
70	702035	1	Gabelkopf G12x24 L48 vz	Fork head G12x24 L48 galv.	Tête de fourche G12x24 L48 galv.
75	702036	1	ES-Bolzen 12x24 SXN01 vz	ES-bolt 12x24 SXN01 galv.	ES-boulon 12x24 SXN01 galv.
80	299800	2	Sechskantmutter M8 vz	Hexagon nut M8 galv.	Ecrou à six pans M8 galv.
85	704491	2	Rad 80x44x12	Wheel 80x44x12	Roue 80x44x12
90	704532	2	Radbolzen D12x47	Wheel bolt D12x47	Pivot de roue D12x47
95	714052	4	Sechskantschraube M8x50 vz	Hexagon screw M8x50 galv.	Vis hexagonale M8x50 galv.
100	703532	8	Sechskantmutter M8-17H vz	Hexagon nut M8-17H galv.	Ecrou à six pans M8-17H galv.
105	300000	4	Scheibe 8,4 vz	Washer 8,4 galv.	Rondelle 8,4 galv.
115	701567	1	Fräswarnschild	Milling warning sign	Signal de danger - fraisage
120	-	1			
K130	704549	1	Deckel BEF203	Cover BEF203	Couvercle BEF203
140	703167	4	Scheibe, selbstsichernd 6,5x13,5	Washer, self-locking 6,5x13,5	Rondelle autotarodeuse 6,5x13,5
145	326100	4	Sechskantschraube M6x12 vz	Hexagon screw M6x12 galv.	Vis hexagonale M6x12 galv.

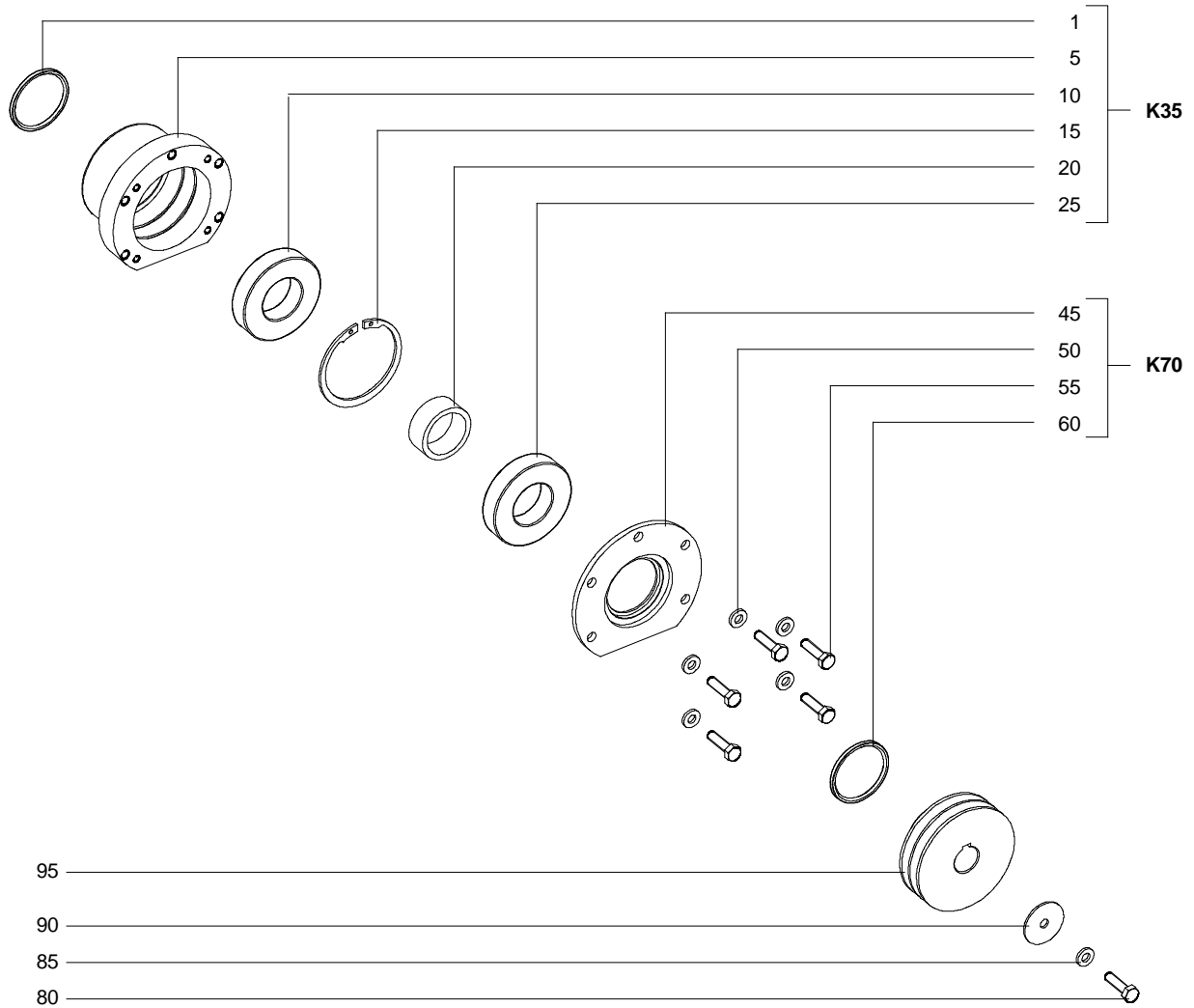
BEF 203

**Fahrwerk
Chassis
Mécanisme de roulement**



BEF 203

**Rotorlagerung
 Rotor bearing
 Palier du rotor**



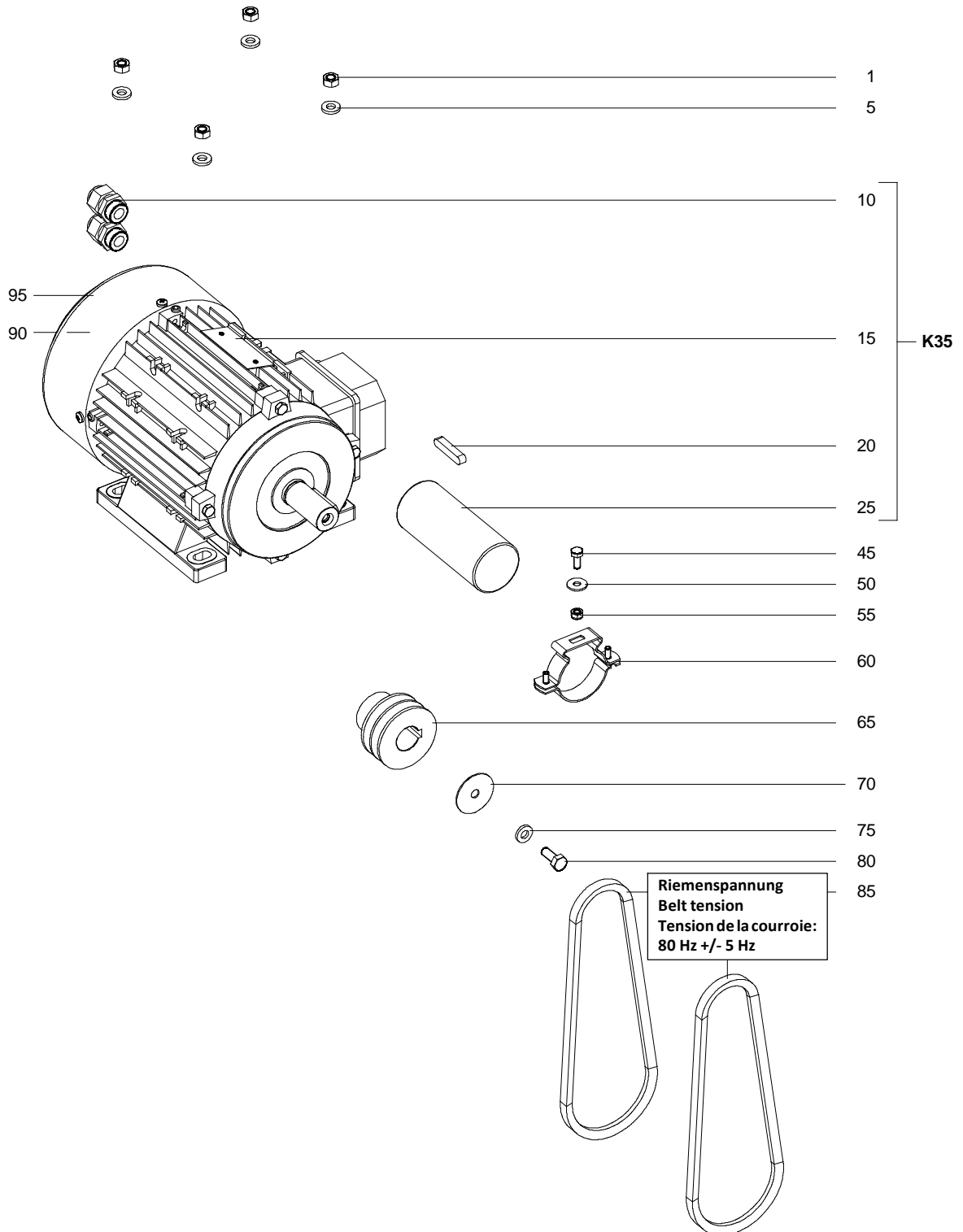
**Rotorlagerung
Rotor bearing
Palier du rotor**

BEF 203

Pos. Item Rep.	Best.-Nr. Ref. No. Réf. No.	Stck. Qty. Qté.	Bezeichnung	Description	Designation
1	703044	1	Dichtring FAG R50x58x4 DH KEIN	Joint ring FAG R50x58x4 DH KEIN	Bague d'étanchéité FAG R50x58x4 DH KEIN
5	704528	1	Lagergehäuse, nachbearb.	Bearing housing	Logement de palier
10	703063	1	Kugellager 6208 DDU C3	Groove ball bearing 6208 DDU C3	Roulement à billes 6208 DDU C3
15	703060	1	Sicherungsring I 80x2,5	Locking ring I 80x2,5	Bague de sécurité I 80x2,5
20	704531	1	Distanzhülse 50x40,1x20	Distance bush 50x40x20	Douille de distance 50x40x20
25	703063	1	Kugellager 6208 DDU C3	Groove ball bearing 6208 DDU C3	Roulement à billes 6208 DDU C3
K35	708663	1	Lagergehäuse mit Kugellager	Bearing housing with groove ball bearing	Logement de palier avec roulement à billes
45	704529	1	Ring vz	Ring galv.	Bague galv.
50	703169	5	Scheibe, selbstsichernd 8,2x16,6	Washer self-locking 8,2x16,6	Rondelle autotarodeuse 8,2x16,6
55	299500	5	Sechskantschraube M8x30	Hexagon screw M8x30	Vis hexagonale M8x30
60	703044	1	Dichtring FAG R50x58x4 DH KEIN	Joint ring FAG R50x58x4 DH KEIN	Bague d'étanchéité FAG R50x58x4 DH KEIN
K70	708664	1	Ring mit Befestigung	Ring with fastening	Bague avec fixation
80	299500	1	Sechskantschraube M8x30	Hexagon screw M8x30	Vis hexagonale M8x30
85	703169	1	Scheibe, selbstsichernd 8,2x16,6	Washer self-locking 8,2x16,6	Rondelle autotarodeuse 8,2x16,6
90	300100	1	Kotflügelscheibe 8,4x40x2 vz	Washer 8,4x40x2 galv.	Rondelle 8,4x40x2 galv.
95	704912	1	Keilriemenscheibe groß 230V/50Hz	V-belt pulley, large 230V/50Hz	Poulie à courroie trapé- zoidale, grande 230V/50Hz
	704904	1	Zahnscheibe HTD-5M, groß 220V/60Hz	Crown gear HTD-5M, large 220V/60Hz	Disque denté HTD-5M, grand 220V/60Hz

BEF 203

**Motor
 Motor
 Moteur**



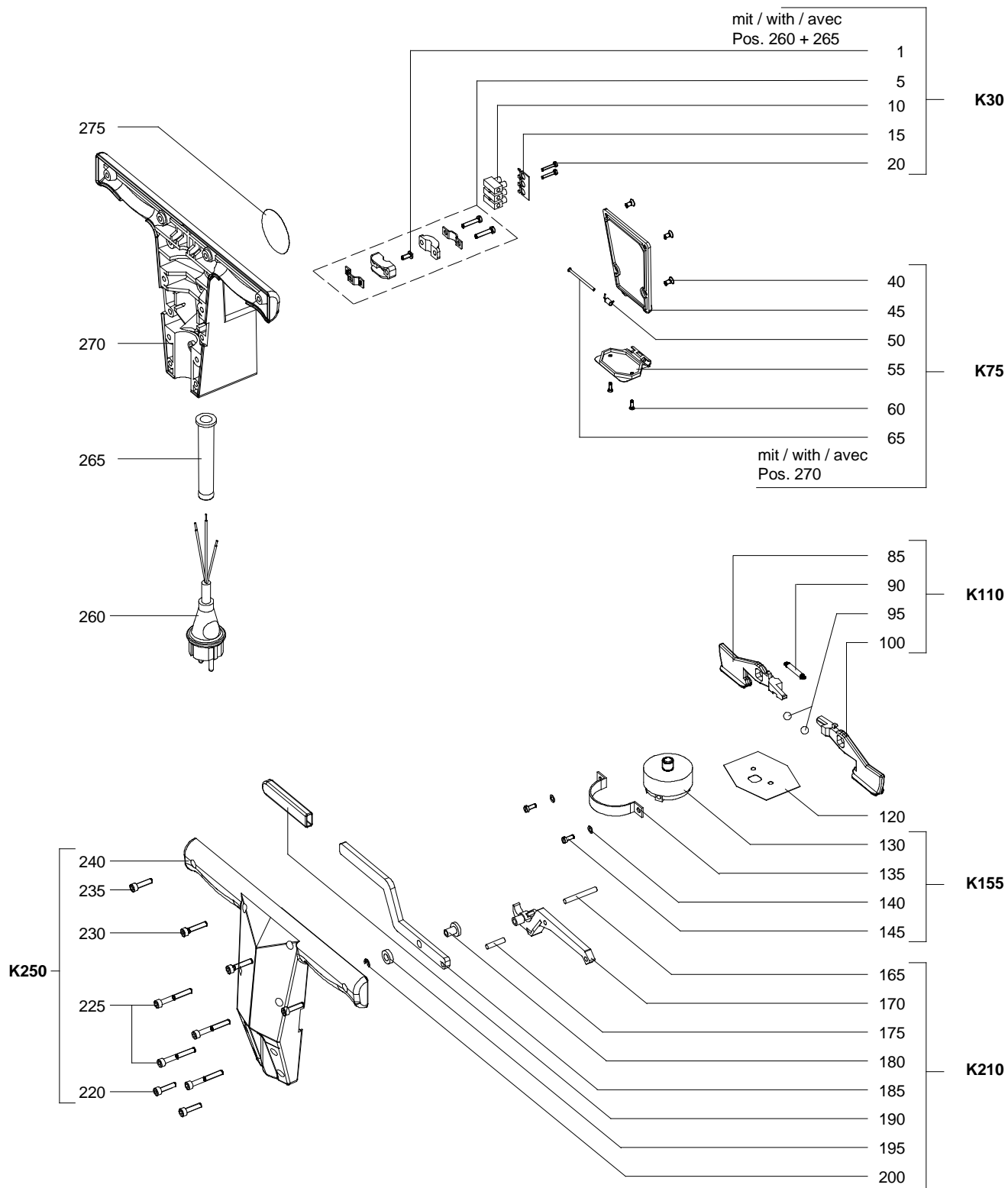
**Motor
Motor
Moteur**

BEF 203

Pos. Item Rep.	Best.-Nr. Ref. No. Réf. No.	Stck. Qty. Qté.	Bezeichnung	Description	Designation
1	084900	4	Sechskantmutter M8 AU vz	Hexagon nut M8 AU galv.	Ecrou à six pans M8 AU galv.
5	703169	4	Scheibe, selbstsichernd 8,2x16,6	Washer self-locking 8,2x16,6	Rondelle autotarodeuse 8,2x16,6
10	703780	2	Kabelverschraubung ST-M20x1,5	Cable fitting ST-M20x1,5	Passe-câble à vis ST-M20x1,5
15	-	1	Motor 2,2kW 230V 50Hz	Motor 2,2kW 230V 50Hz	Moteur 2,2kW 230V 50Hz
	-	1	Motor 2,2kW 220V 60Hz	Motor 2,2kW 220V 60Hz	Moteur 2,2kW 220V 60Hz
20	703269	1	Passfeder A 8x7x40	Feather key A8x7x40	Ressort d'ajustage A8x7x40
25	714128	1	Betriebskondensator 80 µF 450V	Operating capacitor 80 µF 450V	Condensateur en marche 80µF 450V
K35	702010	1	Motor 2,2kW 230V/50Hz	Motor 2,2kW 230V/50Hz	Moteur 2,2kW 230V/50Hz
	702024	1	Motor 2,2kW 220V/60Hz	Motor 2,2kW 220V/60Hz	Moteur 2,2kW 220V/60Hz
45	703113	1	Sechskantschraube M6x14 vz	Hexagon screw M6x14 galv.	Vis hexagonale M6x14 galv.
50	602395	1	Scheibe A6,4 vz	Washer A6,4 galv.	Rondelle A6,4 galv.
55	361400	1	Sechskantmutter M6 vz	Hexagon nut M6 galv.	Ecrou à six pans M6 galv.
60	706617	1	Abstandschelle OBO M50 vz 733/48-54mm	Spacer clip OBO M50 galv. 733/48-54mm	Collier OBO M50 galv. 733/48-54mm
65	704911	1	Keilriemenscheibe klein 230V/50Hz	V-belt pulley, small 230V/50Hz	Poulie à courroie, petite 230V/50Hz
	704903	1	Zahnscheibe HTD-5M, klein 220V/60Hz	Crown gear HTD-5M, small 220V/60Hz	Disque denté HTD-5M, petit 220V/60Hz
70	703007	1	Scheibe R9 St 100 HV vz	Washer R9 St 100 HV galv.	Rondelle R9 St 100 HV galv.
75	703169	1	Scheibe, selbstsichernd 8,2x16,6	Washer self-locking 8,2x16,6	Rondelle autotarodeuse 8,2x16,6
80	299600	1	Sechskantschraube M8x20 vz	Hexagon screw M8x20 galv.	Vis hexagonale M8x20 galv.
85	704542	2	Keilriemen XPZ Lw630mm 230V/50Hz	V-belt XPZ 630mm 230V/50Hz	Courroie trapézoïdale XPZ 630mm 230V/50Hz
	704906	1	Zahnriemen HTD 615-5M-35 220V/60Hz	Toothed belt HTD 615-5M-50 220V/60Hz	Courroie dentée HTD 615-5M-50 220V/60Hz
90	702011	1	Lüfterflügel	Fan wheel	Roue de ventilateur
95	702009	1	Lüfterhaube	Fan hood	Capot de ventilateur

BEF 203

**Schaltergehäuse
 Switch case
 Boîte de commutation**



Schaltergehäuse
Switch case
Boîte de commutation

BEF 203

Pos. Item Rep.	Best.-Nr. Ref. No. Réf. No.	Stck. Qty. Qté.	Bezeichnung	Description	Designation
1	603359	1	PT-Schraube 4,0x10	Plastic screw 4x10	Vis en plastique 4x10
5	080400	1	Isolierstoffschelle 3015	Insulating clamp 3015	Collier isolant 3015
10	095700	1	Reihenlüsterklemme 3-polig	Terminal, 3 pole	Borne de raccordement, 3 pôle
15	096800	1	Bezeichnungstreifen	Name strip	Bande de repérage
20	093800	2	Knipping-Kerbschraube 2,9x16	Screw 2,9x16	Vis 2,9x16
K30	606225	1	Steckerleitung mit Befestigung	Plug cord with fastening	Fiche de connexion avec fixation
40	101900	4	Linsenkopfschraube M4x8	Countersunk screw M4x8	Vis à tête conique M4x8
45	186500	1	Deckel Klemmkasten	Terminal box cover	Couvercle p. boîte de connexion
50	095400	1	Schenkelfeder	Spring	Ressort
55	186600	1	Deckel Steckdose	Cover for socket	Couvercle pour prise fe- melle
60	196200	2	KNIPPING-Kerbschraube 2,9x9,5 vz	Notched screw 2,9x9,5 galv.	Vis crantée 2,9x9,5 galv.
65	095600	1	Rohrriete A2,5x0,3x45	Tubular rivet A2,5x0,3x45	Rivet tubulaire A2,5x0,3x45
K70	708148	1	Schaltergehäuse hinten kpl.	Switch case, back part cpl.	Boîte de commutation arrière
85	080200	1	Einschalthebel	Switch-on lever	Levier d'enclenchement
90	608541	1	Zugfeder	Tension spring	Ressort de traction
95	161500	2	Stahlkugel D8mm	Steel ball D8mm	Bille d'acier D8mm
100	080200	1	Einschalthebel	Switch-on lever	Levier d'enclenchement
K110	606191	1	Einschalthebelset	Switch-on lever set	Levier d'enclenchment, jeu
120	194500	1	Isolierblatt	Insulation	Isolation
130	080300	1	Einbauschalter 1230.0501, 230V	Contacteur 1230.0501, 230V	Commutateur 1230.0501, 230V
135	088800	1	Schelle	Clamp	Circlip
140	102800	2	Fächerscheibe A 4,3	Lock washer A 4,3	Rondelle à dents A 4,3
145	070400	2	Zylinderschraube M4x10 vz	Cylinder screw M4x10 galv.	Vis cylindrique M4x10 galv.
K155	708084	1	Einbauschalter mit Befestigung	Switch with fastening	Interrupteur avec fixation

BEF 203

Schaltergehäuse Switch case Boîte de commutation

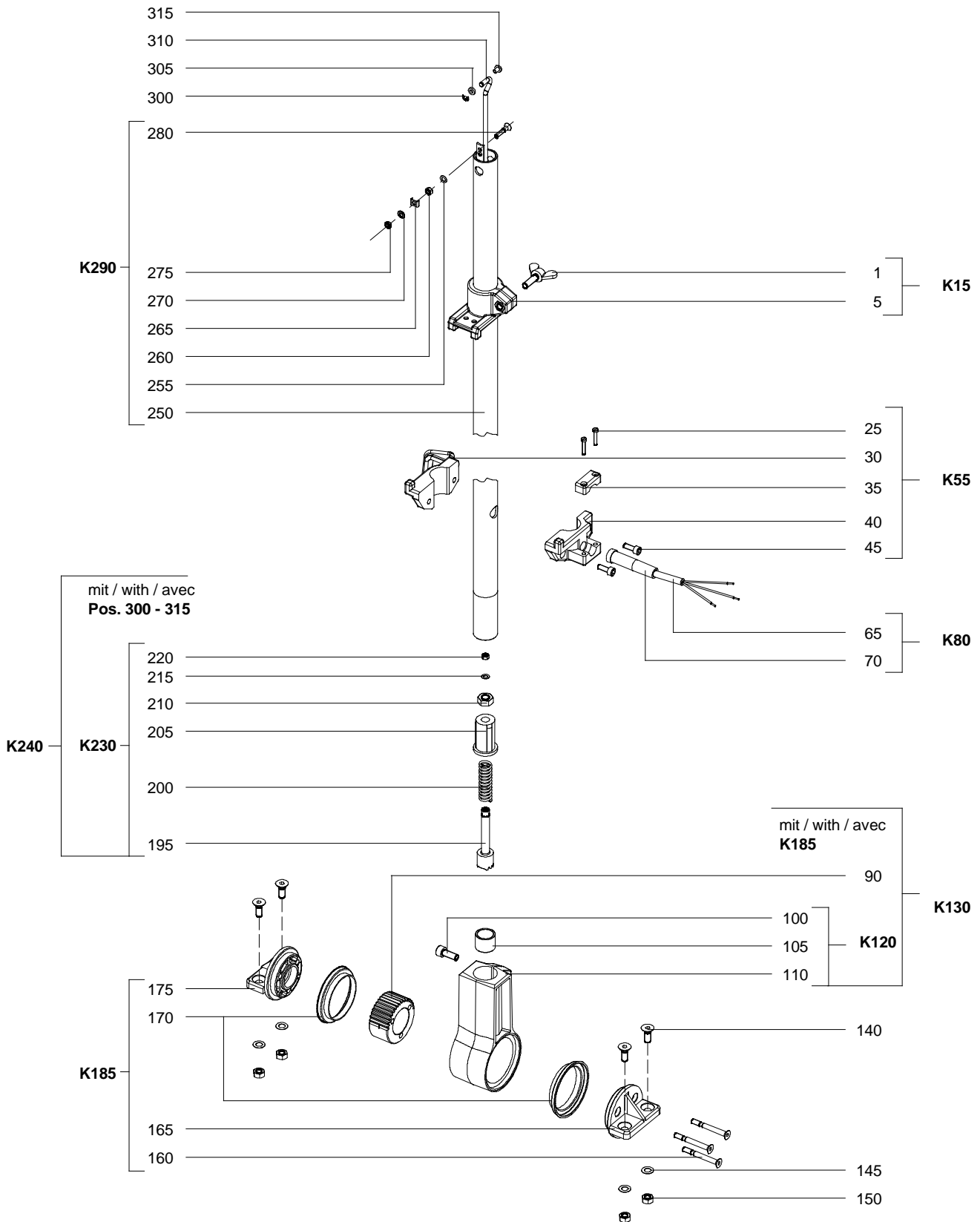
Pos. Item Rep.	Best.-Nr. Ref. No. Réf. No.	Stck. Qty. Qté.	Bezeichnung	Description	Designation
165	081800	1	Zylinderstift 5m6x40	Pin 5m6x40	Goupille cylindrique 5m6x40
170	081900	1	Flüssigkeitshebel	Liquid lever	Levier de liquide
175	082000	1	Zylinderstift 5m6x22	Pin 5m6x22	Goupille cylindrique 5m6x22
180	082100	1	Buchse für Verstellhebel	Bush for adjusting lever	Douille de levier d'ajustage
185	080500	1	Verstellhebel, beschichtet	Adjusting lever	Levier d'ajustage
190	082200	1	Scheibe Verstellhebel PA	Washer for adjusting lever	Rondelle de levier d'ajustage
195	082300	1	Sicherungsscheibe RS 4	Securing disc RS 4	Rondelle d'arrêt RS 4
200	608749	1	Tauchkappe 14x6x80	Protection cap 14x6x80	Capuchon protecteur 14x6x80
K210	606189	1	Verstell-Flüssigkeits- hebelset	Adjusting-liquid lever set	Jeu de levier d'justage - de liquide
220	603178	2	Zylinderschraube M5x20	Cylinder screw M5x20	Vis cylindrique M5x20
225	608540	4	Zylinderschraube M5x40	Cylinder screw M5x40	Vis cylindrique M5x40
230	602713	2	Zylinderschraube M5x25	Cylinder screw M5x25	Vis cylindrique M5x25
235	603178	2	Zylinderschraube M5x20	Cylinder screw M5x20	Vis cylindrique M5x20
240	186300	1	Schaltergehäuse vorn	Switch case front part	Boîtier de commutation, avant
K250	708089	1	Gehäuse vorn mit Befestigung	Front case with fastening	Boîte avant avec fixation
K235	606443	1	Einbauschalter kpl. 12A	Contacteur 12A cpl.	Commutateur 12A cpl.
260	083901	1	Steckerleitung 3x1,5 12m	Plug cord 3x1,5 12m	Fiche de connexion 3x1,5 12m
265	081700	1	Knickschutztülle 12	Sleeve 12	Passe-câble 12
270	186200	1	Schaltergehäuse m. Steckdose	Switch case, back part	Boîte de commutation arrière
275	702160	1	Gebotszeichen Gehörschutz D50	Warning sign ear protection D50	Signal d'obligation profège oreilles D50
-	708147	1	Schaltergehäuse kpl. BEF 203 (ohne Pos. 260)	Switch case cpl. BEF 203 (without Pos. 260)	Boîte de commutation cpl. BEF 203 (sans Pos. 260)

**Schaltergehäuse
Switch case
Boîte de commutation**

BEF 203

BEF 203

Führungsstange mit Lager
Handle with bearing
Manche avec palier



Führungsstange mit Lager
Handle with bearing
Manche avec palier

BEF 203

Pos. Item Rep.	Best.-Nr. Ref. No. Réf. No.	Stck. Qty. Qté.	Bezeichnung	Description	Designation
1	083500	1	Flügelschraube M8x25 vz	Wing screw M8x25	Vis papillon M8x25
5	601395	1	Tankhalter mit Mutter M8	Tank holder with nut M8	Support de réservoir a. écrou M8
K15	601411	1	Tankhalterung kpl.	Tank holder cpl.	Support de réservoir cpl.
25	080600	2	Zylinderschraube M4x20	Cylinder screw M4x20	Vis cylindrique M4x20
30	601394	1	Kabelhalter	Cable holder	Porte-câble
35	187000	1	Schelle, Zugentlastung	Clamp, pull relief	Circlip, décharge de traction
40	601393	1	Klemmstück mit Zugentlastung	Locking piece with pull relief	Pièce de serrage avec décharge de traction
45	043800	2	Zylinderschraube M6x16	Cylinder screw M6x16	Vis cylindrique M6x16
K55	601412	1	Kabelhalter kpl.	Cable holder cpl.	Porte-câble cpl.
65	088910	1	Kabel, intern	Cable, internal	Câble, interne
70	088001	1	Knickschutztülle 70° Shore	Sleeve 70° Shore	Passe-câble 70° Shore
K80	708149	1	Kabel mit Knickschutztülle	Cable with sleeve	Câble avec passe-câble
90	084500	1	Zahnsegment	Toothed segment	Segment denté
100	085800	1	Zylinderschraube M8x30 vz	Cylinder screw M8x30 galv.	Vis cylindrique M8x30 galv.
105	346600	1	Buchse zylindrisch	Cylinder bush	Douille cylindrique
110	188600	1	Führungsstangenlager mit Buchse	Handle bearing with bush	Palier de manche avec douille
K120	606197	1	Führungsstangenlager mit Buchse und Befestigung	Handle bearing with bush and fastening	Palier de manche avec douille et fixation
K130	163700	1	Führungsstangenlager kpl.	Handle release cpl.	Articulation de manche cpl.
140	600745	4	Senkkopfschraube M8x20 vz	Countersunk screw M8x20 galv.	Vis à tête conique M8x20 galv.
145	084800	4	Fächerscheibe A 8,4 A2	Lock washer A 8,4 A2	Rondelle à dents A 8,4 A2
150	084900	4	Sechskantmutter M8 AU vz	Hexagon nut M8 AU galv.	Écrou à six pans M8 AU galv.
160	084700	3	Senkschraube M6x54 - 12.9	Countersunk M6x54 - 12.9	Vis à tête conique M6x54 - 12.9
165	-	1	Haltescheibe	Supporting disc	Disque d'arrêt
170	-	2	Gleitlager	Friction bearing	Palier lisse
175	-	1	Haltescheibe mit Muttern	Supporting disc with nuts	Disque d'arrêt avec écrou
K185	605035	1	Haltescheiben mit Gleitlager und Befestigung	Supporting discs with bearing and fastening	Disque d'arrêt avec palier lisse et fixation

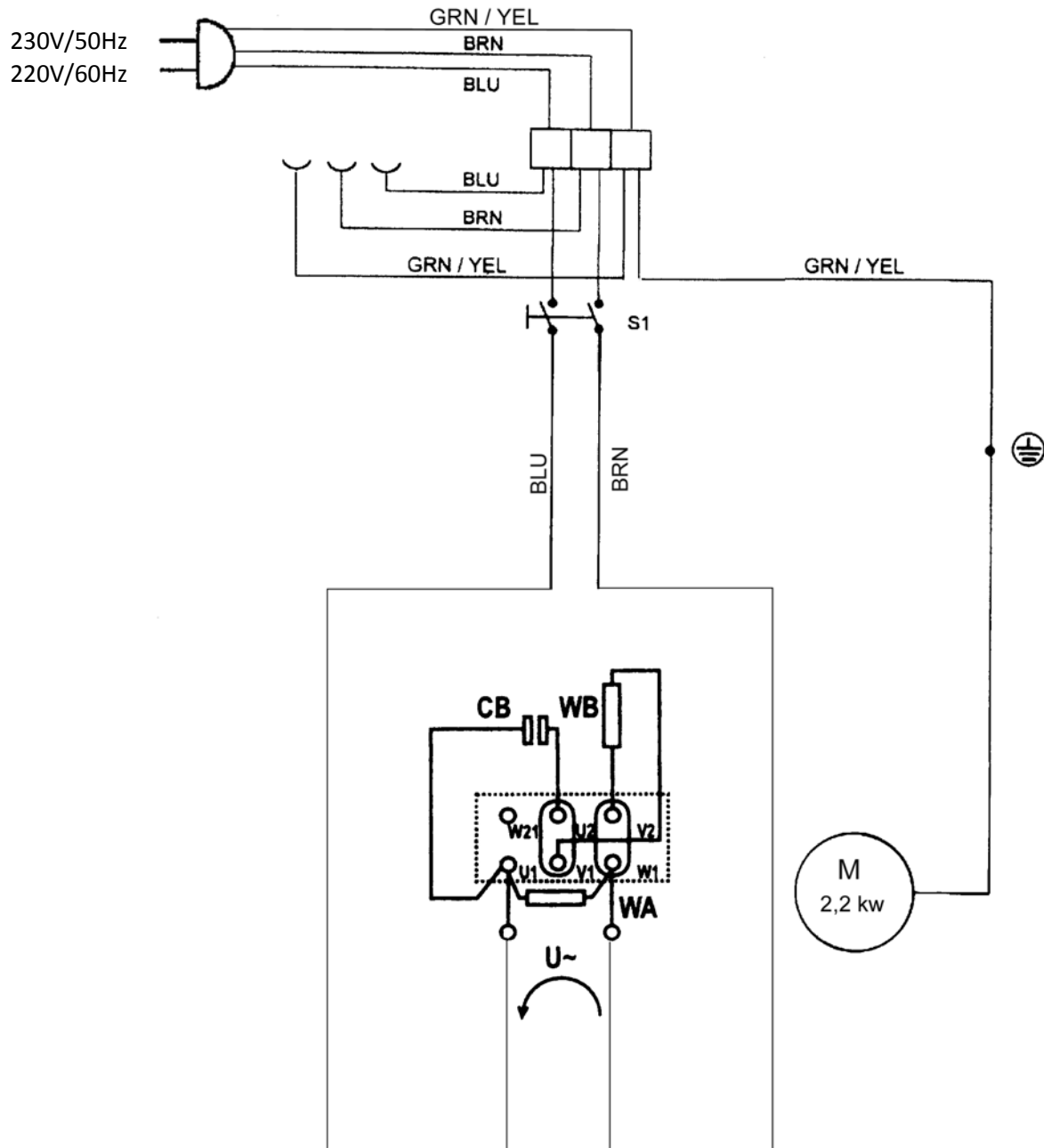
BEF 203

Führungsstange mit Lager Handle with bearing Manche avec palier

Pos. Item Rep.	Best.-Nr. Ref. No. Réf. No.	Stck. Qty. Qté.	Bezeichnung	Description	Designation
195	081500	1	Einrastbolzen	Ratchet bolt	Boulon enclencheur
200	081400	1	Druckfeder, vz 56,5+/-0,5mm	Spring 56,5+/-0,5mm	Ressort 56,5+/-0,5mm
205	081300	1	Führungsbuchse mit Dichtring	Guide bush with gasket	Douille de guidage avec bague d'étanchéité
210	081200	1	Sechskantmutter M10 vz	Hexagon nut M10	Ecrou à six pans M10
215	040300	1	Fächerscheibe A5,3 vz	Locking washer A5,3	Rondelle à dents A5,3
220	081100	1	Sechskantmutter M5 6AU	Hexagon nut M5	Ecrou à six pans M5
K230	606195	1	Einrastbolzen mit Befestigung	Ratched bolt with fastening	Boulon enclencheur avec fixation
K240	173900	1	Zugstange kpl. 850mm	Handle rise bar cpl. 850mm	Tige de traction cpl. 850mm
250	605115	1	Führungsstange m. Erdg- Lasche	Handle tube with earthing plate	Tube de manche avec bride de conducteurs
255	040300	1	Fächerscheibe A5,3 vz	Locking washer A5,3	Rondelle à dents A5,3
260	081100	1	Sechskantmutter M5 6AU	Hexagon nut M5	Ecrou à six pans M5
265	048400	1	Klemmbügel TYP C8MS	Clamp	Etrier de serrage
270	040300	1	Fächerscheibe A5,3 vz	Locking washer A5,3	Rondelle à dents A5,3
275	082700	1	Sechskantmutter M5 MS	Hexagon nut M5 MS	Ecrou à six pans M5 MS
280	041600	1	Senkschraube M5x25 vz	Countersunk screw M5x25	Vis a tête fraisée M5x25
K290	606220	1	Führungsstangenrohr mit Erdung	Handle tube with earthing	Tube de manche avec conducteur
300	082300	1	Sicherungsscheibe RS 4	Securing disc RS 4	Rondelle d'arrêt RS 4
305	082200	1	Scheibe Verstellhebel PA	Washer for adjusting lever	Rondelle de levier d'ajustage
310	082400	1	Zugstange 830mm	Handle rise bar 830mm	Tige de traction 830mm
315	082100	1	Buchse für Verstellhebel	Bush for adjusting lever	Douille de levier d'ajustage

BEF 203

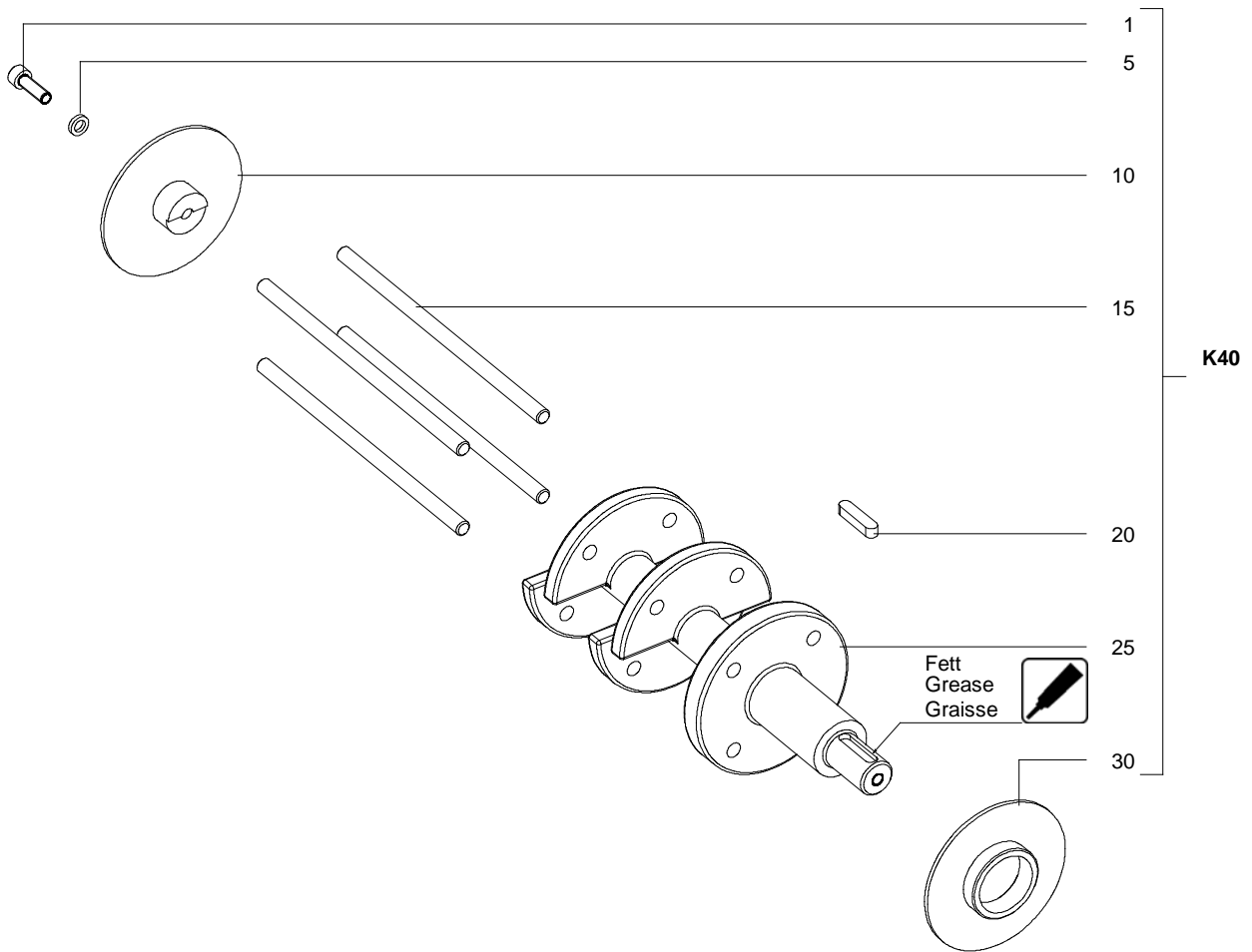
Schaltplan - 230V/50Hz - 220V/60Hz
 Wiring diagram - 230V/50Hz - 220V/60Hz
 Schéma des connexions - 230V/50Hz - 220V/60Hz



- | | | |
|--------------------------|---------------------|--------------------------------|
| S1 = Schalter | Switch | Interrupteur |
| CB = Betriebskondensator | Operating capacitor | Condensateur de fonctionnement |
| M = Motor | Motor | Moteur |

BEF 203

**Rotor
 Rotor
 Rotor**



**Rotor
Rotor
Rotor**

BEF 203

Pos. Item Rep.	Best.-Nr. Ref. No. Réf. No.	Stck. Qty. Qté.	Bezeichnung	Description	Designation
1	289800	1	Zylinderschraube M8x25 vz	Cylinder screw M8x25 galv.	Vis cylindrique M8x25 galv.
5	703168	1	Scheibe, selbstsichernd 8,2x13,5	Washer, self-locking 8,2x13,5	Rondelle autotarodeuse 8,2x13,5
10	702730	1	Scheibe	Disc	Disque
15	702093	4	Lamellenstab	Drum shaft	Axe
20	703271	1	Passfeder A 8x7x36	Feather key A 8x7x36	Ressort d'ajustage A 8x7x36
25	704537	1	Rotor D96x331	Rotor D96x331	Rotor D96x331
30	704530	1	Ring vz	Ring galv.	Bague galv.
K40	704551	1	Rotor kpl. BEF 203	Rotor cpl. BEF 203	Rotor cpl. BEF 203

BEF 203

**Rotorbestückung - 704552 Rotor kpl.
 Rotor equipment - 704552 Rotor cpl.
 Equipement du rotor - 704552 Rotor cpl.**

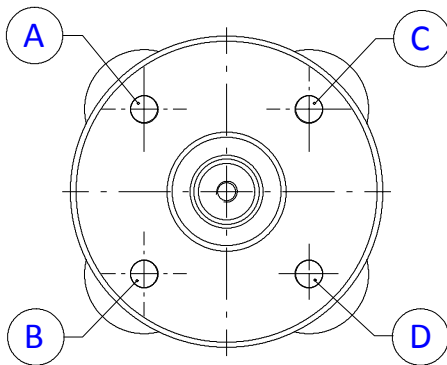
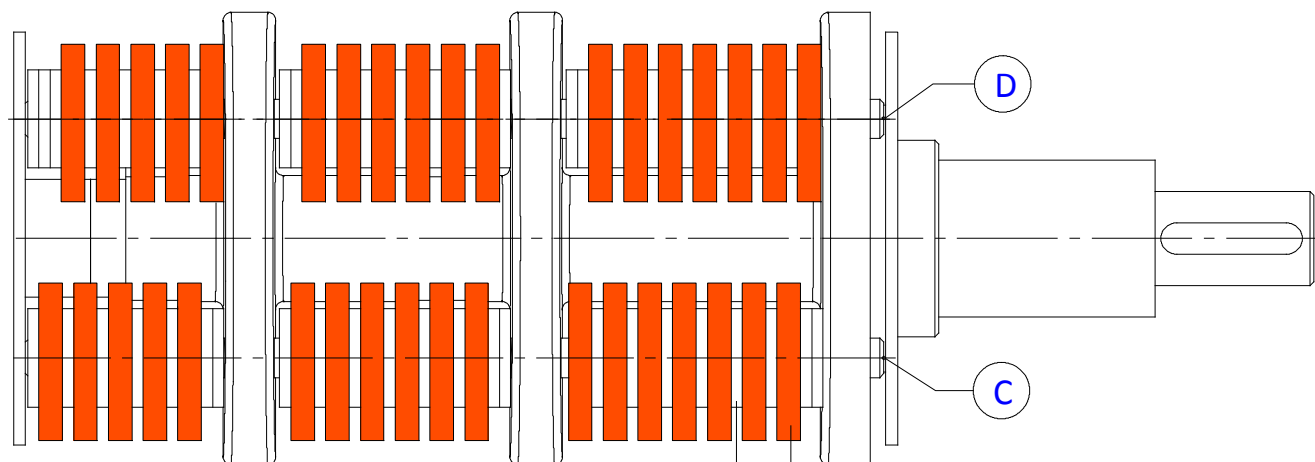
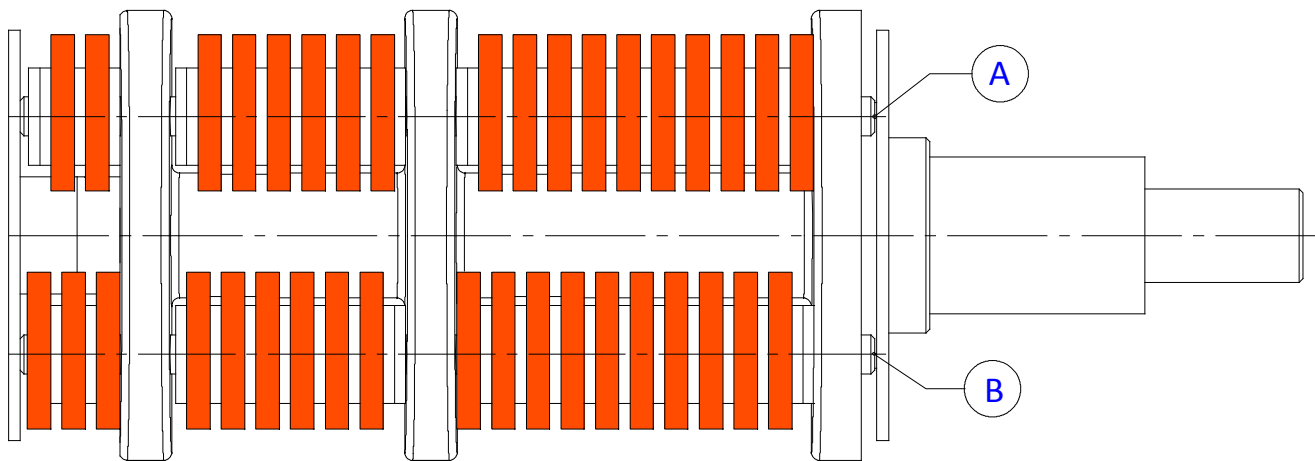


Abbildung zeigt Standard-Bestückung, die tatsächliche Bestückung kann aus fertigungstechnischen Gründen abweichen.

Hinweis:

Die Bestückung des Rotors muss immer symmetrisch* sein um eine Unwucht zu vermeiden!

(*= gegenüberliegende Lamellenstäbe müssen immer mit der gleichen Anzahl Lamellen und Distanzscheiben bestückt sein)



1
5

**Rotorbestückung - 704552 Rotor kpl.
Rotor equipment - 704552 Rotor cpl.
Equipement du rotor - 704552 Rotor cpl.**

BEF 203

Pos. Item Rep.	Best.-Nr. Ref. No. Réf. No.	Stck. Qty. Qté.	Bezeichnung	Description	Designation
1	702678	90	Scheibe, gehärtet	Washer, hardened	Rondelles d'épaisseur
5	702674	73	5-Punkt HM-Lamelle	5-pt. tungsten carbide tipped cutters	Molettes en métal dur, pentagonal

Abbildung zeigt Standard-Bestückung, die tatsächliche Bestückung kann aus fertigungstechnischen Gründen abweichen.

Hinweis:

Die Bestückung des Rotors muss immer symmetrisch* sein um eine Unwucht zu vermeiden!
(* = gegenüberliegende Lamellenstäbe müssen immer mit der gleichen Anzahl Lamellen und Distanzscheiben bestückt sein)

Figure shows standard assembly, the actual assembly may vary for manufacturing reasons.

Indication:

The equipment of the rotor must always be symmetrical* to avoid an imbalance!
(* = opposite drum shafts must always be equipped with the same number of cutters and washers)

Figure montre/affiche assemblage standard, l'ensemble peut varier pour des raisons de fabrication.

Indication:

L'équipement du rotor doit toujours être symétrique* pour éviter un déséquilibre!
(* = axes pour le rotor opposés doivent toujours être équipés du même nombre de molettes et de rondelles)

BEF 203

Rotorbestückung - 704554 Rotor kpl. Rotor equipment - 704554 Rotor cpl. Equipement du rotor - 704554 Rotor cpl.

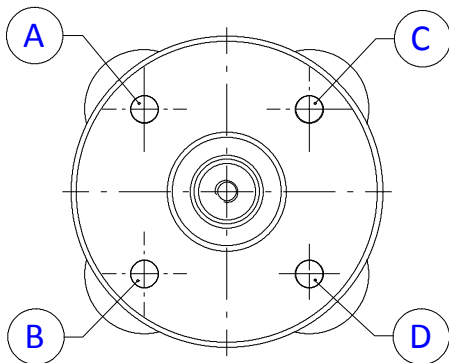
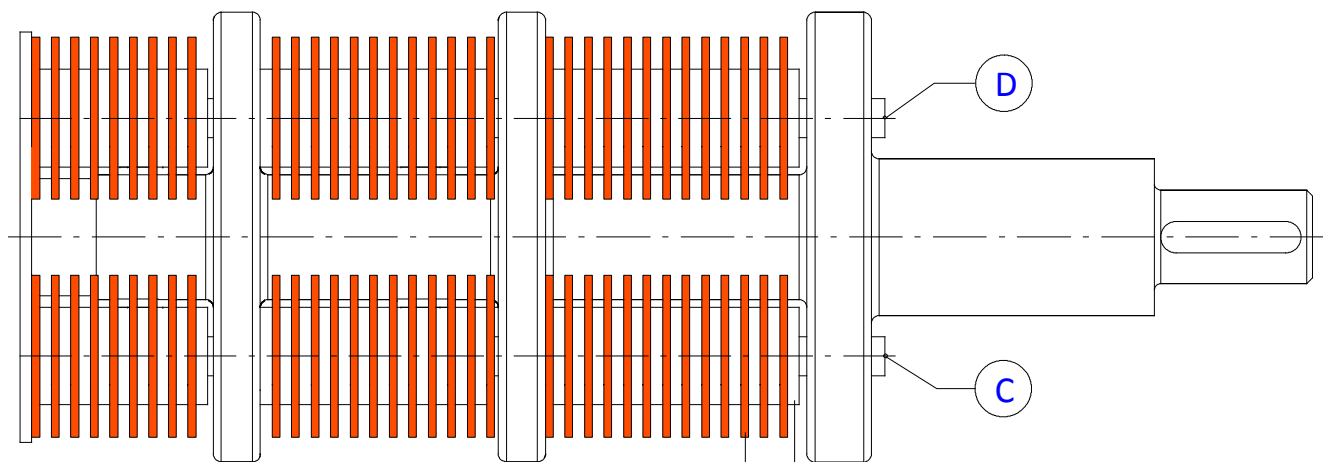
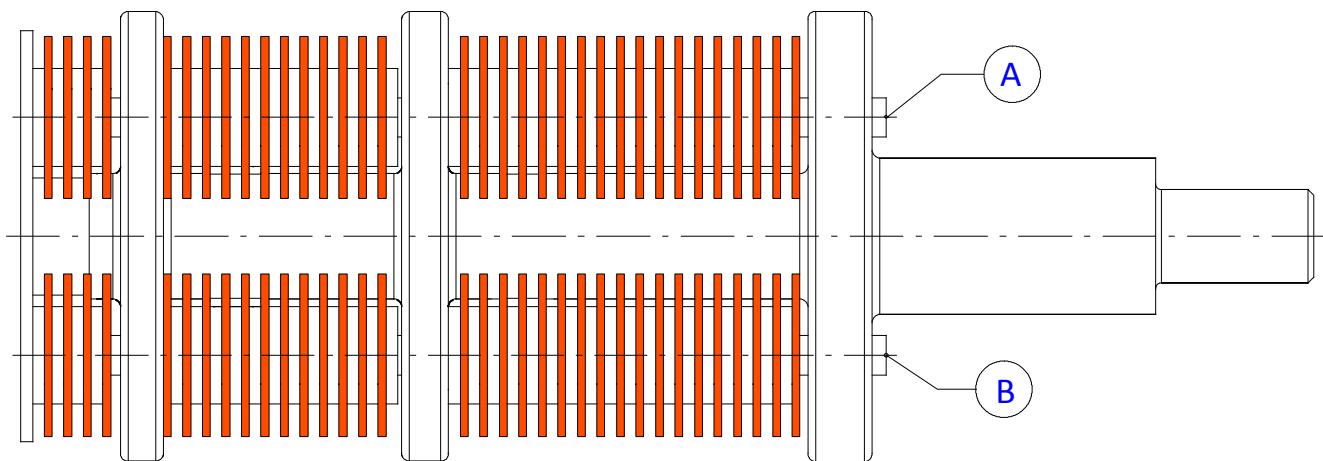


Abbildung zeigt Standard-Bestückung, die tatsächliche Bestückung kann aus fertigungstechnischen Gründen abweichen.

Hinweis:

Die Bestückung des Rotors muss immer symmetrisch* sein um eine Unwucht zu vermeiden!

(*= gegenüberliegende Lamellenstäbe müssen immer mit der gleichen Anzahl Lamellen und Distanzscheiben bestückt sein)



1
5

**Rotorbestückung - 704554 Rotor kpl.
Rotor equipment - 704554 Rotor cpl.
Equipement du rotor - 704554 Rotor cpl.**

BEF 203

Pos. Item Rep.	Best.-Nr. Ref. No. Réf. No.	Stck. Qty. Qté.	Bezeichnung	Description	Designation
1	702678	126	Scheibe, gehärtet	Washer, hardened	Rondelles d'épaisseur
5	702677	128	Strahlenlamellen WS 42x15x2 mm	Star cutters WS 42x15x2 mm	Molettes en étoile WS 42x15x2 mm

Abbildung zeigt Standard-Bestückung, die tatsächliche Bestückung kann aus fertigungstechnischen Gründen abweichen.

Hinweis:

Die Bestückung des Rotors muss immer symmetrisch* sein um eine Unwucht zu vermeiden!
(* = gegenüberliegende Lamellenstäbe müssen immer mit der gleichen Anzahl Lamellen und Distanzscheiben bestückt sein)

Figure shows standard assembly, the actual assembly may vary for manufacturing reasons.

Indication:

The equipment of the rotor must always be symmetrical* to avoid an imbalance!
(* = opposite drum shafts must always be equipped with the same number of cutters and washers)

Figure montre/affiche assemblage standard, l'ensemble peut varier pour des raisons de fabrication.

Indication:

L'équipement du rotor doit toujours être symétrique* pour éviter un déséquilibre!
(* = axes pour le rotor opposés doivent toujours être équipés du même nombre de molettes et de rondelles)

Schwamborn Gerätebau GmbH

Robert-Bosch-Straße 8

D-73117 Wangen / GP

Tel: +49 (0) 7161 / 2005-0

Fax: +49 (0) 7161 / 2005-15

E-Mail: info@schwamborn.com

www.schwamborn.com

